

AFRALO Meeting Seoul 26 October 2009 Transcription EN and FR

- Hawa : Bonjour tout le monde, bonsoir tout le monde. Ceux qui sont en ligne, bonjour, dans la salle bonsoir. Nous allons commencer notre réunion mensuelle...
- [Interprétation]: Hello everybody. We are going to start our monthly meeting today. We are going to now...
- Hawa : Nous allons adopter... Okay. Donc les points à l'ordre du jour sont :
- [Interprétation]: So the agenda. First of all we need to (inaudible) our presents today.
- Hawa : ...et mettre au point comment (inaudible) après l'appel (inaudible).
- [Interprétation]: And then, after the agenda... We have to congratulate Mohamed for his new baby, by the way.
- Hawa : Approbation du compte rendu de la conférence du (inaudible).
- [Interprétation]: And approval for the action items for the conference that took place on the 7th.
- Et l'examen des actions des actions à suivre (Inaudible).
- [Interprétation]: And also discussion on the action items that we will actually be undertaking.
- Hawa : Et la consultation publique ouverte.
- [Interprétation]: And also the public comments period (inaudible) open at this time.
- Hawa : Okay. Donc s'il n'y a pas d'objection à l'ordre, nous allons l'adopter.
- [Interprétation]: So if there are no objections, we are going to adopt the agenda.
- Hawa : Okay. On suppose que l'ordre du jour est adopté. Donc nous allons (inaudible) maintenant faire appel aux présents. Donc on commence par moi-même : Hawa Diakite.
- Tijani : Tijani Ben Jema.
- Didier : Didier Kasole.
- Yaovi : Yaovi Atohoun.

- Sébastien : Sébastien Bachollet.
- (Nom) : (Nom).
- Rob: Rob Hoggarth, ICANN staff.
- Samantha: Samantha Eisner, ICANN staff.
- (Nom) : (Nom), (inaudible).
- Heidi: Heidi Ullrich, ICANN staff.
- Matthias: Matthias Langenegger, ICANN staff.
- Hawa : Maintenant ceux qui sont en ligne? Beaudouin?
- Maya : Nous avons donc Gabriel et Michel qui sont en ligne avec nous aujourd'hui.
- Hawa : Et sur le canal français il n'y a pas d'autre personne en ligne?
- Maya : Non. Il n'y a que Michel et Gabriel. Mais je confirme.
- Hawa : Okay. Merci Maya. Donc on va poursuivre au point de l'ordre du jour. C'est nos félicitations à Mohamed. Mais avant l'applaudissement peut-être on va donner un mot, on va passer le mot au (inaudible) du groupe? Tijani, pour féliciter Mohamed, si possible un petit mot en arabe pour...
- Tijani : Oui, c'est sûr.
- [Interprétation] : And so congratulations once again to Mohamed. Tijani could say something to him maybe in Arabic. A nice little word.
- Tijani : [Mot en arabe], *felicitations*, félicitations. Congratulations and félicitations. So we are really glad to have you again representing AFRALO and ALAC.
- Maya : Et aussi il y a Michel et Gabriel qui vous – qui transmettent à Mohamed ses félicitations. Et le petit bébé aussi.
- Tijani : [Phrase en arabe].
- Hawa : Bienvenue à ce beau bébé et notre futur (inaudible) de AFRALO.
- Maya : Et remarquez qu'il y a aussi Michel et Gabriel qui viennent d'applaudir aussi. Donc tenez ça bien en compte.
- Hawa : Merci Maya, et merci à Michel et à Gabriel. Donc nous passons au point 3 maintenant de l'ordre du jour. Il s'agit de l'approbation du compte rendu de la (inaudible) du mois dernier, du mois d'août. Excusez-moi, du mois de septembre.
- [Interprétation]: And so now we are going to come to the approval of the last year's agenda. Last year's, excuse me, last month's action items of the meeting that we had on the month of August.

Hawa : Au premier point de l'approbation, je pense que c'est dit, c'est adopter d'abord ce document que nous avons élaboré tous ensemble. Il s'agit du principe de fonctionnement de AFRALO.

[Interprétation]: And so first (inaudible) the document that we will be working on together (inaudible) Heidi. This is really (inaudible) to the bylaws and fonctionment of AFRALO.

Hawa : Oui Tijani.

Tijani : Concernant ces principes de fonctionnement, c'est un ajout, c'est pas un commentaire. Dans les – dans ces principes-là on n'indique pas si le mandat du président, du vice-président et du secrétaire est renouvelable jamais. Renouvelable toujours. Ce qui ne serait pas bien pour moi. Donc le mieux c'est de faire une restriction, une restriction, une limite. Moi je propose renouvelable deux fois. Pourquoi? (Inaudible) deux fois, une fois. Une fois, yes. Okay, okay.

[Interprétation]: And so in regards to the...

Hawa : Nous allons voter ça à l'unanimité. Il propose deux fois renouvelable. Moi je propose une fois. Que pensez-vous les autres? Nous sommes en assemblée.

Participant non-identifié : C'est quoi? C'est deux ans?

Hawa : Oui.

Participant non-identifié : (Inaudible) deux fois.

Hawa : Cette partie-là (inaudible) du paragraphe s'agit du mandat du président et des officiers de ALAC – de AFRALO. Certaines partie disent...

Tijani : Je vais vous lire la proposition.

Hawa : Certaines parties dissent que ça les rend trop (inaudible).

Tijani : Les – la question (inaudible) point 6, responsable. Je propose qu'on mette...

[Interprétation]: And so for everybody in English, basically this is in regards to the election process for the president and vice-president for AFRALO in (inaudible) is allowed for reelection either once or twice. And this is the item that (inaudible) will be voting on today, whether they agree to reelection (inaudible) time or reelection two times. For those of us, for those of you in English, excuse me.

Tijani : Je peux formuler la proposition? Bon. Je propose que le point 6-1 sera modifié comme suit : « Le président est élu par les membres d'AFRALO pour un mandat de deux ans renouvelable une fois. » Non. Une fois. Je suis désolé. Je me suis trompé. Non, je me suis trompé. Le reste n'est pas change. Le reste est inchangé, pour le point 6-1. Pour le point 6-2, la même chose : « Le vice-président est élu par les membres d'AFRALO pour un mandat de deux ans renouvelé une fois. » « Renouvelable une fois. » Pardon. Pour le secrétaire, la même chose : « Le secrétaire est élu par les membres d'AFRALO pour un mandat de deux ans renouvelable une fois. »

Hawa : Merci Tijani.

[Interprétation]: And so for everybody in English, the modification will be happening (inaudible) the following: The president will therefore be elected by the AFRALO

members for a mandate of two years and it will be up for reelection just once. Same thing for the president and for the secretary as well.

Hawa : Okay. (Nom), vous avez la parole.

(Nom) : Okay. Si je comprends bien, ça veut dire que le mandat va être un maximum de quatre ans alors, si c'est renouvelable une fois.

Hawa : Oui, successivement. C'est-à-dire un cumul de quatre ans maximum. Si après, si la personne se re-présente ou que les gens le proposent, il peut être voté, élu encore. Mais après une rupture. Mais successivement, pas plus de quatre ans.

(Nom) : D'accord. Merci.

Tijani : (Inaudible) je ne suis pas sûr que ce soit ça que vous ayez – qui est écrit. Parce que tel que la proposition est faite, c'est renouvelable une fois. C'est pas renouvelable une fois et qu'on peut faire ça trois ans plus tard. C'est renouvelable une fois. Ou alors il faut que vous écriviez autre chose, me semble-t-il.

Hawa : Alors comment tu penses mieux formuler? Monsieur le français.

Tijani: Okay. I would say in English like that. it is not the problem or French or English. But if but want to add just... It is written "just once". If you want to allow that he could, after a delay, to be reelected, you need to say it somewhere, because it's not. It's elected twice, elected twice, that's it. But you can't say it.

Maya : Okay. I am sorry for everybody in the English Channel. When they are speaking to me in the other channel, I have to care to them for a moment. So...

Participant non-identifié : Bien. Peut-être que nous allons essayer de reformuler ça de manière pour que ça reflète ce qu'on veut. Ce que nous voulons c'est deux mandats consécutifs. Alors je pense que, si je reprends le (inaudible) du non-comes, le principe mentionne la consécutive (?) du mandat. Donc on peut essayer de trouver un texte qui (inaudible) mais l'idée c'est deux mandats consécutifs. Après on peut revenir. Maintenant il faut trouver la bonne formulation. Peut-être que Nick tu vas nous aider à trouver une (inaudible) une bonne formulation.

[Interprétation] : So really at this point, what we want to reflect in this text is something that we all really want. And what we really want here is two consecutive mandates., mandates. Excuse me. So maybe Nick you can help choose a language that will actually reflect this properly (inaudible).

Tijani : Renouveler le mandat veut dire donner un deuxième mandat après un premier consécutif. On ne renouvelle pas le mandat de quelqu'un qui a quitté, qui n'est plus président, par exemple. Quand il revient, on n'appelle pas ça « renouveler ».

Hawa : Okay. On ne va pas polémiquer sur le point. Je pense...

Participant non-identifié : Attendez. Mais je pense que (inaudible) c'est pas comme de français ou de swahili (inaudible). Mais seulement il est (inaudible) que ça soit clairement spécifié. Il ne faut pas que ça soit sous-entendu. Nous allons éviter les sous-entendus. Et je pense que pour le non-com c'est clairement dit dans le.. Pour être membre du *nominating committee* on peut venir deux fois, mais (inaudible). Je ne sais pas comment ils ont formulé ça, mais il doit y avoir une bonne formulation là.

Hawa : Okay. On va un autre – juste un dernier mot et puis on va continuer sur d'autres points.

Participant non-identifié : Oui mais si le programme (inaudible) avant d'adopter. C'est très, très important. Parce que comme Didier l'a dit, il faut qu'on soit d'accord sur ce qu'on veut. Est-ce que, si la personne, après le renouvellement du mandat, il quitte, il quitte, trois ans après, est-ce qu'il peut revenir? Donc (inaudible) et on cherche la formulation. Si on ne veut pas ça aussi, il faut qu'on le dise clairement. (Inaudible) c'est important, un point très important.

[Interprétation] : And so, for everybody in English, the point is we need to clarify the fact that, you know, if somebody is going to be holding one mandate, let's say, and you know, then leave, and then, if they want to come back, is that an issue that is allowed. That is something that needs to be clarified. And you know, I know that the non-com, (inaudible) we had a very clear language in how they did it. We might want to be able to (inaudible) as well. Let's just discuss this for a few more minutes and then we'll move on to another point.

Unidentified participant: My French, I can hear better than I can speak. Désolé. So you don't want – you want to allow...

[Interprétation] : Vous voulez donc...

Participant non-identifié: Okay. Je comprends.

Hawa : Il faut avancer Tijani, s'il te plait.

Tijani : (Inaudible).

Hawa : Oui. La partie est claire. On est d'accord sur le principe que Nick ou des autres personnes, on va reformuler. Le principe c'est que la personne va être réélue une fois, après un *break*, peut revenir. (Inaudible) est clair là-dessus. Si ce principe est adopté, on cherche la formulation et on avance sur d'autres points. Donc peut-être avant de passer, on demande maintenant à ceux qui sont en ligne s'ils ont des interventions ou des commentaires sur ce point. On peut leur passer la parole. Maya?

Maya : Oui, ils sont en train de parler. Donc je pense que (inaudible) de la part de Michel, il y a un peu d'interaction, je m'excuse. Donc de la part de Michel, pour le moment il est d'accord avec ce que vous êtes en train de dire.

Hawa : Okay. On passé alors à d'autres points de – toujours du même document. Il y a d'autres commentaires par ci ou par là.

[Interprétation]: So now we are going to go to another point here. And (inaudible) important.

Hawa : Non. Il n'y a pas d'autres commentaires. On suppose que le document va être adopté. Enfin, on va reformuler le point qu'il y a eu (inaudible) des discussions tout à l'heure. Donc sur ce, on adopte le document? Tout le monde est consentant?

Participant non-identifié : Bien c'est difficile de l'adopter si on n'a pas la formulation.

Hawa : Le principe est acquis. La formulation...

Participant non-identifié : Oui le principe est acquis depuis même avant cette réunion.

[Interprétation]: Well, we can then adopt the document and then worry about the formulation later. But we, at the same time, we cannot, actually, even if the actual

principle has actually been agreed to, if we don't have the formulation on how this is going to be published.

Didier : C'est Didier ici. Je pense que nous pouvons peut-être l'adopter sous réserve si on veut. Mais on ne va pas se planter pour une phrase. On peut le prendre tel qu'il est avec une réserve, si c'est nécessaire. Mais il est bon qu'on conclut sur le document.

Hawa : Tijani?

Tijani ; Juste (inaudible) il y a un point, donc renouvelable une fois, un point, il peut se représenter après avoir quitté son poste au moins pour un mandat.

[Interprétation]: And so they must (inaudible) reelection once and then the person can once again run if the (inaudible) their nomination.

Hawa : Merci Tijani. Mais je pense qu'on pense comme ça pour une option. On attend l'autre formulation de Nick et on va choisir parmi les deux formulations la meilleure qui nous convienne. Le principe est là, l'idée essentielle est connue : La personne peut être réélue une fois et peut revenir après une pause. Donc après toutes les formulations disponibles, si nous voyons ces deux options dans une formulation, on adopte et le document passe comme document approuvé. On passe la parole à Maya.

[Interprétation]: And so, I mean, I see what you are saying, and that is fine. (Inaudible) we are going to do. We agreed that a person is therefore allowed to run for reelection once and then once this happens, the person can actually run once again after there has been an actual break of the actual mandate. So I think that we can actually adopt this because this is the principle, and then we'll have (inaudible) on the actual formulation that Nick (inaudible) we'll be able to choose from those choices on how (inaudible) formulation is going to occur.

Unidentified participant: I think that was need to do is rephrase the proposal, and then adopt the document (inaudible).

Hawa : (Inaudible) on revient sur le même document pour des petits points. On sait de quoi il s'agit exactement. Je pense qu'on l'adopte sous réserve que le passage va être reformulé. Et (inaudible) le passe en ligne, tout le monde le lit, (inaudible) et on dit que le document est adopté.

[Interprétation]: I think we are going back to the same point three of four times. I think that at this point...

Unidentified participant: Since we already agree on the principle, we just rephrase it and adopt the document (inaudible). Okay. We already agreeing (inaudible).

Unidentified participant: I think the reason that it is being suggested that the drafting takes place after (inaudible) because this are very extensive agenda for this meeting already. And there are also guests presenters. And just allow the meeting to proceed because everyone understands (inaudible) clearly what language will ultimately be adopted, rather than draft during the meeting.

[Interprétation] : Oui. Donc je pense que la raison pour laquelle nous sommes en train de suggérer de passer à autre chose pour le moment, c'est parce que nous avons un agenda qui est assez plein aujourd'hui. On a aussi des orateurs qui ont été invités pour présenter. Donc à la rigueur on est déjà d'accord sur la question du principe. Donc on est déjà d'accord sur la question du principe donc pour le moment on peut passer à autre chose.

Et ensuite on pourra rédiger le document tout à l'heure. Mais on est déjà d'accord sur la question du principe.

Hawa : Merci. Donc on avance sur les autres points. Okay. L'action à suivre suivante c'est qu'il a été demandé aux ALS présentes ici à Séoul de faire des recrutements des ALS potentielles. (Inaudible) on pensait déjà avoir (inaudible) à propos de recrutements pour – au niveau de AFRALO. Didier?

Didier : Je suis content d'avoir mon ami... Oui. Maya.

Maya : Oui. Laissez-moi juste...

[Interprétation]: So one other thing that we were asked of us here present in Seoul for the AFRALO members is to also engage in (inaudible) of recruitment and participation. So is there anybody here who has actually been able to recruit somebody for the AFRALO committee at this time?

Bien. je pense que notre ami (Nom) va nous trouver un ALS du Kenya. Parce qu'avant la réunion de mars prochain, je pense que nous allons avoir un ALS kenya. (Inaudible).

[Interprétation] : And so I think that our friend is going to find us and ALS from Kenya, since by March this year, we will actually have an ALS from Kenya, as far as our group.

Hawa : Oui Yaovi.

Yaovi : Il y a (inaudible) qui, à la réunion à Séoul aussi. Donc je vais le contacter. Il sera content de faire partie d'AFRALO (inaudible).

Hawa : Merci. Donc chacun doit avoir à son niveau comment recruter au moins un ALS pour un peu agrandir la famille AFRALO. (Inaudible) le maximum. Et si vous voulez, vous pouvez vous faire appuyer, chercher aussi des documents supplémentaires sur AFRALO à travers le *staff*.

[Interprétation]: And so, you know, everybody needs to (inaudible) in order to extend our AFRALO family. You will also have the support from the staff. You can also have access to other documents possible (inaudible) being able to at least recruit a person. So then our family is actually much bigger.

Hawa : Avec AFRALO aussi en réserve avec Fatimata Sylla. Malheureusement à la fin – elle devait nous représenter à la réunion du choix du directeur de *at large*. Et après ça nous avons fait aussi le... Hier on a même un peu échanger sur ce point. Heidi (inaudible). Please Maya.

[Interprétation]: And so, you know, we were going to the representation from Fatimata in regards to the election of the director. And so, Heidi, please, you want to say something in regards to that?

Maya: (Inaudible) hear me in English?

Hawa : For the (inaudible) of *at large* director.

[Interprétation]: Okay. And this is once again the (inaudible) at large director.

Heidi: Today (inaudible) we leave on to the presentation group to that (inaudible) just in terms of their time conflict. Do we have agreement with -- we are having two staff presentations today. The first would be on the proposed bylaw changes to improve

accountability. There will be just a five-minute briefing with Sébastien discussing the at large for the ALAC statements from IIC. And then the second briefing will be by Robert Hoggarth on the status of the GNSO improvement. So if we could get agreement on allowing them to go to offer their presentations now and then discuss the other points? Okay. So we have Rob's agreement. So if I could ask Samantha Eisner from the ICANN legal department to present on the proposed bylaw changes.

Samantha:

[Note: the following part was interpreted simultaneously] Thank you. And thank you for inviting us to come and speak with you. And welcome. And we are also glad to have you here...

[Interprétation] : Donc merci tout le monde pour être présents d'abord, et merci au *staff* aussi.

So I prepared a...

[Interprétation] : J'ai en fait préparé une présentation assez courte. Puis je m'excuse davantage parce que, bon, je ne parle par français.

So currently the ICANN (inaudible) multiple accountability mechanisms...

[Interprétation] : Donc actuellement, il y a plusieurs mécanismes de (inaudible) de la part d'ICANN.

And Heidi, (inaudible) circulate...

[Interprétation] : Et Heidi, vous pouvez, s'il vous plaît, distribuer la présentation. Donc les mécanismes de (inaudible) et responsabilités sont dans l'article 4 sous la section de responsabilité. Et nous avons réorganisé un processus de reconsidération

And also the (inaudible) review report action.

[Interprétation] : Et ensuite des actions pour être examiné par une commission indépendante.

Also we have the article five of the bylaws...

[Interprétation] : Il y aura aussi l'article numéro cinq (inaudible) aux questions de comment faire marcher le processus.

(Inaudible) the current version of...

[Interprétation] : Et donc les versions actuelles...

Sorry, I am getting (inaudible). The version of the ICANN bylaws...

[Interprétation] : Donc la version du statut d'ICANN...

Sorry (inaudible). That's better. So the bylaws are current with portions of it. We have now posted...

[Interprétation] : Donc les statuts sont (inaudible). Nous venons de publier sur le site, aussi donc les nouveaux statuts qui ont été mis à jour.

So the (inaudible) accountability mechanisms...

[Interprétation] : Donc les mécanismes actuels de responsabilité ou de rendre compte,

For reconsideration allowed for...

[Interprétation] : en matière de reconsidération a permis donc des actions de la part non seulement du staff mais aussi de la part du conseil de l'ICANN.

And then we also have a mechanism for a third party independent review of board action.

[Interprétation] : Et aussi nous avons aussi un mécanisme qui permet l'examen de la part d'un groupe indépendant qui peut aussi examiner les actions du conseil.

And I hope that you've all had a chance to...

[Interprétation] : Et j'espère bien que vous avez tous eu l'opportunité de rencontrer le médiateur de l'ICANN, M. (Nom).

And so if you have any (inaudible) over things happening within (inaudible) or with general ICANN...

[Interprétation] : Et donc s'il y a des problèmes soit avec – en en général avec l'ICANN ou avec, par exemple l'ALAC, vous avez toujours l'opportunité de vous mettre en contact avec lui.

Going to the next slide.

[Interprétation] : Alors la prochaine (inaudible).

As you may know, over the past couple of years, Paul Toumi, while Paul Toumi was...

[Interprétation] : Ces dernières années, pendant que Paul Toumi était le président de l'ICANN,

There was an initiative called The President's Strategy Committee.

[Interprétation] : il y a une initiative appelée Commission de stratégie de la part du président. [End of simultaneous interpretation]

And one of the main focuses of the work from now was the improving institutional confidence work that has been (inaudible) recent ICANN meeting.

[Interprétation] : Et ceci a visé à améliorer le travail des circonscriptions surtout en matière des réunions de l'ICANN.

One part of that work has resulted in two additional accountability mechanisms being recommended and posted for public comment. And the public comment is currently on-going.

[Interprétation] : Disons un des résultats de cette initiative était donc deux mécanismes additionnels en question de compte à rendre et ces deux mécanismes qui ont été déjà donc publiés pour commentaires publics.

And the commentary is opening through 27 November 2009. And I understand that, Sébastien, you have been involved in preparing an eLAC comment. But we also encourage everyone to go independently and read it as well.

[Interprétation] : Et donc cette période de commentaires publics est ouverte jusqu'au 27 novembre. Et je sais que Sébastien a pris charge de publier un commentaire de la part de ALAC. Mais je veux que tout le monde prenne l'opportunité aussi de lire ce document.

For your ease, we provided a link for the proposal in a language of each of the new accountability mechanisms proposed. They are available in multiple languages off of the link I provided, including French, Arabic, all the UN languages. They are available in...

[Interprétation] : Et donc pour vous soulager un peu, j'ai déjà donc fourni un lien qui va vous permettre donc de lire toutes les propositions des mécanismes de compte à rendre. Et c'est, en fait, disponible dans toutes les langues des Nations Unies, c'est-à-dire en français et en arabe et dans toutes les langues. Donc vous avez l'opportunité de lire les changements proposés. Et c'est à travers ce lien que je viens de vous fournir.

So I am not going to go into a large discussion of why each one is...

[Interprétation] : Je ne vais pas rentrer dans les détails en question de quels sont tous les mécanismes.

However, the general overview of mechanisms proposed is a few reexaminations. Vote.

[Interprétation] : Disons que d'un point de vue général, ceci propose surtout un réexamen par rapport à la participation de la communauté et de l'approbation de celle-ci.

This would be an addition to the accountability mechanisms that I mentioned before. And through the community reexamination vote, the community itself can come together to require a reexamination of a board decision. But that would require the supporting organization and (inaudible) the advisory committees to each independently act (inaudible) request reexamination. And there has to be a critical threshold met in order to trigger this provision.

[Interprétation] : D'accord. Ici, par rapport à nouveau mécanisme proposé de réexamen de la part de la communauté. C'est-à-dire que la communauté a le droit de demander un réexamen d'une décision prise par le conseil, mais ceci est une question non seulement de bien rassurer qu'il y a une limite qui a été atteinte pour arriver à cette demande de réexamen.

Next slide. And next mechanism that is put up in the present (inaudible) committee proposed bylaws is the revision to one of the (inaudible) the independent review panel. The new suggestion is an independent review body.

[Interprétation] : Ici donc c'est la proposition d'un organisme indépendant d'examen.

So the proposal is current independent (inaudible) with this more extensive body and the (inaudible)...

[Interprétation] : Donc la proposition (inaudible) avec un organisme plus détaillé.

The two main differences are the scope of a (inaudible) that can be brought, there would be much broader...

[Interprétation] : Donc c'est-à-dire que les sujets et la possibilité des sujets présentés seraient donc – auraient plus d'ampleur. Et surtout en matière de compte à rendre.

And (inaudible) mean also suggest the creation of a standing panel to review these types of functions that are brought to challenge board action. Currently what happens is we have a provider. Then you have to constitute a panel every time that procedure would be initiated.

[Interprétation] : Et donc ici il serait une question d'avoir déjà un groupe permanent qui a la possibilité toujours de réexaminer à chaque fois qu'il y a une décision qui est mise en question. En ce moment, la manière dont il marche le processus, qui veut toujours choisir un groupe spécial qui réexamine une décision qui est mise en question.

I provided a link to the page where you can locate a red line that shows the changes between the bylaws as they currently stand and the amendment that is proposed. And in part of this posting, the red line has been translated into all the UN languages. So it can be found in French.

[Interprétation] : Donc ici je vous ai fourni aussi un lien où vous voyez non seulement les statuts actuels mais aussi vous voyez les changements proposés. Et ceci a été traduit aussi dans toutes les langues disponibles des Nations Unies.

I am happy to take any questions.

[Interprétation] : Donc si vous avez des questions.

Hawa : Des questions s'il vous plait?

Participant non-identifié : Moi je n'ai pas de question. Mais la présentation, est-ce qu'on peut la voir? C'est bête mais on a beaucoup de liens dedans donc (inaudible).

Tijani : Mais vous avez tous les liens sur un document ALAC qui décrit l'ensemble de la position du sujet qui est en cours de vote. Donc c'est déjà – normalement devant les (inaudible) de tous les noms de *at large* en général.

Hawa : Merci Tijani.

Tijani : Je crois qu'elle a dit qu'elle donnait sa présentation. Donc il n'y a pas de problème. Ça existe déjà.

Hawa : Maya doit traduire, s'il vous plaît.

[Interprétation]: And so in regards to the presentation, if we are -- I know that is many links that we actually have to see and read. We think that a lot of you guys actually thought knowing your presentation has the links in your message box is so you should be able to look at that.

Hawa: Okay. Thank you very much Samantha to spend your time with us. We really appreciate your presentation. Thank you so much. (Inaudible) next time.

Samantha : You are welcome. It was a pleasure to come. Thank you.

Hawa: Okay. We move to the next presentation.

[Interprétation] : Alors maintenant la prochaine présentation.

Sébastien: Maybe we can take two minutes because I would (inaudible)... Je vais parler en français. Pour mes hôtes, merci de votre invitation.

[The following part is interpreted simultaneously] [Interprétation]: And so thank you everybody for being here.

...discuter. Et nous sommes en train de (inaudible) d'ALAC au sujet des *bylaws*...

[Interprétation]: We are discussing (inaudible) bylaws.

Et donc ce qui vous a été présenté là... Il y a deux points qui ont été mis en avant...

[Interprétation]: And what was presented, what has been previously presented.

Le premier c'est qu'on propose qu'il y ait une possibilité de voter et de demander aux gens de changer sa position.

[Interprétation]: The first (inaudible) proposing the possibility of voting and asking the board to actually change that the position in the decision.

...c'est-à-dire que n'importe qui dans la communauté...

[Interprétation]: So anybody in the community,

Du jour au lendemain dire, j'ai besoin d'une reconsidération.

[Interprétation]: can actually ask for a second reconsideration.

Hawa : Sébastien, il faut souvent s'arrêter pour qu'elle puisse traduire, comme c'est enregistré. Maya (inaudible).

Maya : Je faisais en simultané. Mais si vous voulez continuer.

Sébastien: I can hear you and see what you are saying. Okay. Le – donc le problème est comment est-ce que mettre ça en œuvre.

[Interprétation]: So the initial problem is how (inaudible) actually implement this.

On a une demande qui est (inaudible)...

[Interprétation]: We have a request from the supporting organization.

Et les comités sont obligés de voter voir s'il y a les deux tiers qui soutiennent (audible).

[Interprétation]: And then the committee is -- needs then to vote to see if there is two thirds of the people that agree with this move.

To be short, we need a process. Because there is no process...

[Interprétation] : Nous avons de processus parce qu'il n'y a pas de processus en ce moment.

There is no process to come to the decision to vote.

[Interprétation] : Il n'y a pas de processus pour venir à cette décision, pour arriver à cette (inaudible).

(Inaudible).

[Interprétation] : Donc si un moment, par exemple, j'ai un problème et puis si (inaudible).

Et donc le deuxième point, l'*Independent Review Body*, l'IRB,.

[Interprétation]: And so the second point for the Independent Review Body, for example,

(Inaudible) avec beaucoup d'attention le – la proposition, je serais incapable de vous expliquer aujourd'hui le...

[Interprétation]: I will not be able to explain today (inaudible).

L'IRB *panel* et l'IRB *provider*, lesquels...

[Interprétation]: The IRB (inaudible) or IRB provider. [End of simultaneous interpretation]

Heidi: Sébastien, just one moment. Sorry. This is Heidi. We are having a request that (inaudible) say one or two sentences and then allow Maya to say, if you can please.

Sébastien: Yes. But she said that she was translating at the same time. She said something else.

Maya: I was translating at the time. Unless you guys -- can you guys not hear me? No? No. Okay. Then you know what I think (inaudible) two sentences and..

Sébastien : I will make in English now to avoid that you need to translate my... I would resay the same things as I say in French, Maya. Like this you don't need to translate again. The question in the second part is I start reading very carefully the proposal. I am not able to say what is the difference between IRB panel and IRB provider and what are the responsibility and the duty of these two, three bodies. I don't know. That is my -- the point we are currently (inaudible).

Participant non-identifié : Bon, je pense qu'on va peut-être essayer de rencontrer notre programme. Le problème, Sébastien l'a posé un million de fois, il l'a posé sous d'autres réunions. Pour le moment on va clôturer ce point et passer au point suivant. Cette discussion – je pense que, Sébastien, tu as les moyens de les mener. Pas nécessairement pendant la réunion AFRALO.

[Interprétation]: So I mean, you know, this a point that Sébastien has mentioned many, many times before, you know. But at this point we cannot take much of at the AFRALO meeting in order to decide this at this moment. This is something that we need to be dealt with later on.

Sébastien : J'ai pas de problème. On n'a demandé de venir parler de ça, je viens parler de ça. Si vous n'avez pas – si vous ne souhaitez que je vous en parle, je m'arrête.

[Interprétation]: I have no problem. I was told to come and speak about this and, you know, (inaudible) speak about this, I can just stop.

Hawa : Non Sébastien. C'est pas ça. Tu continues ta présentation. C'est juste un commentaire.

[Interprétation]: No Sébastien. You can continue your presentation. It was just a comment.

Sébastien : Bon le point c'est sur le *improving* (inaudible) *confidence* et là, pour question de temps je ne vais pas mettre détail ce qu'on a proposé. Je vous suggère vraiment d'aller (inaudible) qui est relativement synthétique puisque que c'est quelques tableaux.

[Interprétation] : And so at this point, then the second point was for the improving of constitution. And you know it is really (inaudible). You can actually go see the different (inaudible) presented.

Pour faire un résumé qui pousse dans les questions de confiance institutionnelle, on ne parle pas que du GAC (ph) mais qu'on parle aussi des utilisateurs finaux, et donc de *at large* et donc de ALAC.

[Interprétation]: And in regards to institutional trust, you know, we are not just talking about ALAC but you know, we are also talking about the trust for the final users as well.

Voilà un résumé de la situation. Merci de votre attention.

[Interprétation]: And that is basically the summary for the situation, and thank you for your attention.

Hawa : Merci Sébastien. Vous avez des commentaires, on vous donne deux minutes pour les commentaires.

[Interprétation]: Thank you Sébastien. If anybody has any comments, we'll give you two minutes for those comments.

Hawa : Beaudouin et Michel, en ligne? Vous avez des commentaires?

Participant non identifié : Non, pas du tout.

Hawa : On n'a pas bien entendu.

Participant non-identifié : Non, pas du tout Hawa.

Michel : Pas du tout pour l'instant.

Hawa : Merci Michel.

Michel : Merci bien Hawa.

Hawa : Nous allons remercier Sébastien pour sa présentation et ses commentaires sur les activités de ALAC. Et du coup nous allons passer la parole à M. Hoggarth.

[Interprétation]: Now we are going to let Mr. Hoggarth speaking. We do thank Sébastien very much for his presentation on the ALAC activities at this time.

Rob : Bonsoir. Je suis Rob Hoggarth. Je veux vous remercier de me permettre de prendre la parole ce soir. Mon français est très mal. Je m'excuse de devoir parler en anglais. Good evening. Thank you very much for allowing me to speak today. I am going to be very brief.

[Interprétation] : Merci à tout le monde pour me donner l'opportunité de parler aujourd'hui. Je serai assez bref.

Hawa : Excusez-moi. La présentation de M. Hoggarth est sur le briefing sur les GNSO. C'est pour introduire la présentation. Merci.

Participant non-identifié : Oui. Merci bien Hawa. Je suis un peu perdu.

Rob :

Merci. My presentation will focus on three primary areas this evening.

[Interprétation] : So ma présentation va se concentrer sur trois secteurs principaux ce soir.

First I am going to summarize the purposes and review the purposes of the GNSO improvement project.

[Interprétation] : Tout d'abord je vais vous résumer et vous parler surtout du processus de l'amélioration des GNSO.

Second I'll talk about what is happening this week in Seoul.

[Interprétation] : Et ensuite je vais vous parler ce qui va se passer cette semaine à Séoul.

And third I'll (inaudible) you to some future activities that I hope members of the AFRALO and other members of the ALAC will be able to take part in in the future.

[Interprétation] : Et ensuite je vais vous parler des activités qui viennent dans lesquelles je (inaudible) qu'il y ait des membres d'AFRALO et d'ALAC qui pourront participer.

The ALAC is currently experiencing its review process. The GNSO has been going through its own review process for about the last three years.

[Interprétation] : Donc l'ALAC en ce moment est en train de passer dans le processus d'examen et le GNSO, ça fait trois ans qu'il parcourt le processus d'examen et d'évaluation.

GNSO is at the very end of the process. And they are currently implementing the recommendations approved by the board of directors.

[Interprétation] : Alors c'est presque la fin du processus d'évaluation de GNSO, et en ce moment ils sont en train de mettre en œuvre toutes les recommandations de la part du conseil.

We have five main purposes of the GNSO review that are currently being realized.

[Interprétation] : Donc il y a cinq propositions qui sont en train d'être mises en œuvre en ce moment pour le processus du GNSO.

The first is to adopt a working group model for policy development.

[Interprétation] : Tout d'abord c'est l'adoption d'un groupe de travail, d'un modèle d'un groupe de travail pour le développement de nouvelles politiques.

The second is to revise the current policy development process to make it more efficient.

[Interprétation] : Ensuite, faire une révision en ce moment et un changement du processus actuel de développement de politique pour le faire plus efficace.

The third is to enhance the port resources and services the various structures in the GNSO receive from ICANN.

[Interprétation] : Ensuite c'est d'améliorer les ressources et tous les moyens d'aide par rapport aux structures de la part de l'ICANN.

The fourth is to improve communications within ICANN and within the GNSO between it and other supporting organizations to collaborate better.

[Interprétation] : Et ensuite c'est améliorer non seulement la communication entre l'ICANN et les GNSO mais avec aussi tous les organismes de soutien.

And at the top of this pyramid of work is the restructuring of the GNSO council.

[Interprétation] : Et ensuite, au sommet de cette pyramide de restructuration, il y a donc la restructuration du conseil du GNSO.

That restructuring has an impact on the other four major purposes of the review process.

[Interprétation] : Donc cette restructuration a un impact sur les autres quatre processus du GNSO.

A significant development happening this week in Seoul is that the GNSO is achieving the seating of a new GNSO council.

[Interprétation] : Et donc un des points importants qui vont avoir lieu cette semaine c'est qu'il y a maintenant l'élection du nouveau siège pour le conseil du GNSO.

The council will have a total of eight new members out of the 22. So about one third of the council members are changing and are going to be new to this new process.

[Interprétation] : Donc il y aura huit membres qui seront nouveaux. C'est-à-dire qu'il y aura huit membres qui seront nouveaux, c'est-à-dire qu'il y a (inaudible) qui sont partis. C'est-à-dire qu'il y a un changement d'un tiers des membres en ce moment.

(Inaudible) to some of the discussions you were having tonight about process, the council will be voting on new rules of operating and their new procedures.

[Interprétation] : Et, bien entendu, le conseil, similairement à plusieurs des autres groupes, il y aura des discussions sur non seulement les règlements d'opération mais aussi les nouveaux processus à suivre.

And, of course, the council will be electing the leaders, the chair of the council and the new vice-chairs.

[Interprétation] : Et bien entendu, le conseil sera en train d'élire non seulement les nouveaux dirigeants, c'est-à-dire le nouveau président et le nouveau vice-président.

You may not know, but there have been four applications for new GNSO constituencies and the board is going to be discussing those this week in Seoul

[Interprétation] : Je ne sais pas si vous étiez au courant, il y avait déjà quatre candidatures qui avaient été présentées pour accepter donc quatre nouvelles circonscriptions pour le GNSO. Et ceci sera un des points en discussion cette semaine à Séoul pour le conseil.

And of significance to the non-commercial community, there are going to be continuing discussions about the structure of stakeholder groups. And in particular the structure and future charter of the non-commercial stakeholder groups in the GNSO.

[Interprétation] : Et donc un point important c'est non seulement la position des groupes non-commercial mais surtout leur position et la position des membres intéressés avec le GNSO.

If you want more details on that, Sébastien is more than capable of telling you all the details of that discussion.

[Interprétation] : Et si vous voulez plus de détails par rapport à ce sujet, je sais que Sébastien est bien habilité pour vous en parler un petit plus (inaudible).

It is a very important discussion because of those impacts about ALAC, about *at large*, about the GNSO and non-commercial participation in the GNSO.

[Interprétation] : Et c'est en fait une discussion qui est assez importante parce que non seulement ceci a sur l'ALAC, sur le GNSO, mais surtout la participation des groupes non-commercial dans le GNSO ainsi que *at large*.

And these discussions will go on at least for the next couple of months as members of the board really wanted to members of the community resolve some of these issues rather than having the board continue to play a parenting or sort of an oversized role from these discussions.

[Interprétation] : Et c'est enfin des discussions assez importantes parce que le but du conseil c'est d'essayer de résoudre plusieurs décisions en jeu. Mais c'est-à-dire les résoudre au niveau de la communauté et non seulement au niveau du conseil. C'est-à-dire que le conseil veut plus de participation de la part de la communauté pour qu'ils puissent résoudre plusieurs de ces problèmes.

In the coming months, (inaudible) very important additional activity that the GNSO will be working on.

[Interprétation] : Il y a donc deux activités importantes à venir de la part du GNSO.

And it's in this area that you may find some opportunities and some particular areas of interest.

[Interprétation] : Et donc c'est ici, surtout dans ce secteur, je pense que vous pouvez trouver des opportunités et surtout des sujets intéressants.

One particular work team within the GNSO is going to be developing the working group model of policy development that I mentioned at the beginning of my presentation.

[Interprétation] : Et puis donc une des équipes de travail en fait du GNSO est en train de développer le groupe de travail pour ce nouveau modèle en question de la structure.

Maya: I am sorry. What was the last thing you said?

Rob: The -- I said that... I mentioned the working group model of policy participation at the beginning of my presentation.

[Interprétation] : Et c'est en fait le groupe de travail qui va prendre charge du développement de politique mais la participation aussi. C'est ce que j'avais dit au début de la présentation.

It is an important concept because the goal of the GNSO is to open up the process to all members of ICANN. And so the hope and expectation is that this new process will create opportunities, whether it'll be members of AFRALO, APRALO or others, to find a means to communicate and work within the GNSO structure.

[Interprétation] : Et en fait c'est quelque chose de très important puisque le concept c'est d'essayer d'engager des membres de plusieurs des autres organismes, c'est-à-dire AFRALO, le RALO d'Asie Pacifique à pouvoir travailler dans la structure du GNSO.

And so we will continue to update new ALAC staff, Heidi, Matthias and Nick in particular, in these developments and hope that they can pass on some of that information to you in hopes that if this future process develops, that you may see opportunities for your participation as well.

[Interprétation] : Et donc, bien entendu, nous allons maintenir le staff toujours au courant, c'est-à-dire Heidi et Matthias, tout le monde, pour continuer à vous engager et à pouvoir avoir beaucoup plus de participation dans ce processus

Thank you very much. I am happy to answer any questions.

[Interprétation] : Bien merci tout le monde. Et si vous avez des questions à poser...

Hawa : (Inaudible).

Heidi: Thank you very much, Rob, for a very interesting and clear presentation on that. just a point of clarification for myself and the others, at least my need for clarification: This working group model of policy participation and the way that the *at large* can participate, is that at the ALAC levels or new members of ALAC, Dave and then also Hawa and Mohamed or is that at the – can an ALS member participate? How is that foreseen to work?

[Interprétation] : Une question par rapport à ce nouveau modèle de structuration de groupe de travail pour le design de politique, est-ce que la participation dans ce nouveau modèle n'est qu'au niveau de l'ALAC, c'est-à-dire que des membres comme Dave, Hawa et Mohamed peuvent participer? Ou est-ce qu'il y a les ALS qui peuvent participer aussi?

Rob: The concept is that participation can take place at any of those levels, primarily by the individuals or by ALS representatives. But to the extent of one happens to be a member of ALAC doesn't preclude them from participating as an individual. That is the concept. The process, the specific details still being developed by a GNSO work team, that will undoubtedly take several months and be somewhat more detailed.

[Interprétation] : Donc le concept c'est de permettre la participation de n'importe qui à n'importe quel niveau. Et c'est-à-dire que par exemple même un membre de l'ALAC, par exemple, peut même participer indépendamment. Donc ça c'est le concept. Mais bon, bien entendu, le processus et comment ceci sera mis en œuvre, ça va prendre des mois.

As you can imagine, there are many issues connected with that that the GNSO has not previously experienced, including real time translation, including how to make the process effective in terms of the number of people that participate, the process of how the meetings are conducted and how input is provided. So it is a challenging area and it would certainly benefit from advice, input and opinions from a broader community. Particularly people who may end up participating in the process.

[Interprétation] : Donc, bien entendu, il y a plusieurs enjeux que le GNSO doit gérer. C'est-à-dire, par exemple, la traduction simultanée, par exemple un processus qui soit assez efficace pour engager plus de participation de plus de personnes, et bon, c'est vrai que c'est un défi. Donc à ce niveau-là nous aurons besoin de plus de participation, c'est-à-dire plus de contribution et, bien entendu, et les conseils de la part de tout le monde.

Heidi, did that answer your question?

Heidi: Yes, thank you. Answered my question. Is that clear for everyone as well? We are getting broad agreement here. Thank you Rob.

[Interprétation] : Merci à Rob.

Rob: De rien.

Hawa : D'autres questions? Moi j'ai une petite question. C'est une préoccupation par rapport quand vous dites les non-commercial *users in at large*. Pour moi, vous avez besoin seulement d'utilisateurs globaux ne passant pas par les (inaudible).

[Interprétation]: So when you talk about non-commercial users and *at large*, are you then saying that it is only limited to that extent?

Rob: No. I think that it is yet to be defined. As you may know, one of the challenges that the board has grappled with is what is the role of individual Internet users. What is the overlap between ALAC and NCUC. There is still those types of issues that will need to be discussed. So when I speak of it, I speak of it in a broader sense, because those are the goals of the improvement process. How it is ultimately implemented will largely depend on input from the work teams that are working on this and from other interested parties. Before any process is finally approved, it is going to undergo a common public comment review. And so that is an area that you should pay particular attention to.

[Interprétation] : Okay. Bien entendu, pour le moment il n'y a rien qui est défini parce que, bon, c'est vrai qu'on n'a pas nécessairement défini le rôle, par exemple, des internautes déjà, et, par exemple le rôle du NCUS et le rôle d'ALAC (inaudible), c'est-à-dire les actions qu'ils ont. Donc, bien entendu, n'importe quelle décision finale prise sera donc remise à une période de commentaires publics et ça sera, à ce moment-là, avec vos contributions que nous pourrons donc mettre en œuvre le processus final. Et donc si vous voulez, soyez bien attentif aux questions des commentaires publics qui seront publiés pour avoir vos contributions.

Hawa : Oui Sébastien.

Sébastien : Je crois que la question qui est posée du côté du GNSO, excusez-moi, c'est pas NCUC, c'est NCSG. C'est-à-dire la question c'est dans la *stakeholder group, non-commercial stakeholder group*. C'est-à-dire c'est dans le GNSO... Excusez-moi. Vous savez tous comment est organisé le GNSO et j'ai pas besoin de vous l'expliquer? Ou vous préférez que je dise deux mots sur le sujet? Ça va prendre deux secondes.

Donc le GNSO, il y a deux *houses*, deux maisons; une maison pour ceux qui ont des contrats avec ICANN et une maison pour ceux qui n'ont pas de contrat avec ICANN. Et dans la maison qu'ils n'ont pas de contrat avec l'ICANN, il y a deux *stakeholder groups*, deux groupes; l'un pour les commerciaux, donc l'équivalent de la *business constituency* des représentants de la (inaudible) aujourd'hui, et il y a les *non-commercial* qui, aujourd'hui, n'existent que sous la forme de NCUC, avec la question de comment est-ce que vont être créées les constituantes dans cette partie-là du GNSO. Sorry Maya.

Maya: That's correct. [Interprétation] : So really the question is how is the creation of any constituency going to take place in regard to the GNSO. As you know, there is actually two types of houses within the GNSO. If you will, there is the team that has the contract with ICANN and there is the team that has no contract with ICANN. So, in regards to

that, how is that going to be constituted within the GNSO or (inaudible) the new constituencies and being (inaudible) the group.

Sébastien :

Dans la partie des non-commercial, comment est-ce que vont être mises en place les constituantes. Il y a deux avis qui proposent aujourd'hui. Je résume : Ceux qui disent que les constituantes doivent être adoucies par le conseil d'administration, par le *board*, et ceux qui disent le NCUC va s'en débrouiller et on pourra créer autant de *constituencies* qu'on veut. Et c'est une partie du débat. Un certain nombre de membres d'ALAC souhaitent créer, participer à la création d'une *constituency*, par exemple, sur les consommateurs. Aujourd'hui ça crée un débat, une tension entre NCUC et ALAC qui (inaudible). Donc c'est un débat qui est en cours qui va durer encore un certain temps, je suppose.

[Interprétation]: And so at this point, really (inaudible) is whether in regards to the NCUC and ALAC, is there going to be a limitation in regards to the constituencies that are going to be created or is there going to be to such one group is going to be then supported by the NCUC. And that is really the (inaudible) at this time.

Rob:

That remains a significant debate. And the hope is that while that process and debate continues, that the true value of the improvement process, which is trying to define the bottom up policy development through this working group model, can away (?) some of those concerns and maybe smooth out some of those debates. Because the goal is that the council will play a strategic role while the working group do the heavy lifting policy development.

[Interprétation] : Alors bien entendu, c'est vrai que c'est un débat qui reste encore en cours. Mais c'est pour cela que nous avons donc ce nouveau processus d'amélioration. Et nous espérons que ce nouveau processus d'amélioration de ces politiques, on va pouvoir gérer ces situations. Donc c'est-à-dire que le but ça sera, le conseil va prendre de charge de tout ce qui est point de vue stratégie, mais ça sera donc pour les groupes de travail de s'occuper des autres sujets.

Sébastien is correct, there continues to be a debate over the structures within the GNSO. And while some of those debates can seem very precise and complex, they are very important because ultimately, that process developed still has a voice to participate in some of the strategic discussions, but remains a true point of contention, particularly between the people who are currently responsible for that process within the NCUC and, you know, potential new players who are yet members of ICANN. And the real struggle with that the board has had to try to change the process, update things while completely undermining the existent players.

[Interprétation] : Bon, bien entendu, c'est une question toujours à ce débat. Pourquoi? Parce qu'il faut (inaudible) les actions (inaudible) C'est-à-dire ça soulève donc un point de tension, parce que qui a, par exemple, le rôle dans le NCUC et quel est le rôle de l'ICANN par rapport à NCUC. Et c'est (inaudible) que ça devient un point donc extrêmement critique.

Today Roberto Gaetano made a – shared an interesting metaphor. He compared it to an astronaut repairing a space station, noting that you can't bring the whole station back into orbit and take it back up. But, you know, the process of the improvement is changing things while the process continues to operate. And the real challenge that the community inside is trying to accomplish that.

[Interprétation] : Et donc en fait, Roberto Gaetano avait présenté une métaphore aujourd'hui. C'est une question, par exemple, lorsqu'un astronaute essaye de réparer une station spatiale, et le processus pendant la réparation de cette spatiale. C'est-à-dire

comment le processus d'amélioration (inaudible) sa situation en même temps qu'il y a toujours cette restructuration.

Hawa : Merci Rob. Je pense que Beaudouin avait une question, une dernière question pour Beaudouin.

Beaudouin : Oui. Actuellement je n'ai pas de question. Hawa, c'est Beaudouin qui parle.

Hawa : Okay. Merci Beaudouin. Je pense qu'on peu applaudire Rob pour sa brillante présentation.

[Interprétation]: Thank you Rob for that brilliant presentation.

Nous allons continuer notre ordre du jour après les présentations. Il y a un point qu'on avait commencé, c'était la discussion sur le processus de sélection du directeur de *at large*. Et disons c'était une discussion en cours au niveau de *at large*. Il y avait eu une réunion en début octobre aussi, je pense, et Fatimata avait participé à cette réunion au nom d'AFRALO. Malheureusement, je n'ai pas eu comme commentaire. Je ne sais pas si Heidi vous a fait part. Sinon je pense qu'on avait mis au point quelques réserves. Et elle était censée présenter ces réserves-là au moment de la réunion.

[Interprétation]: So the next point that we are going to be discussing is actually the discussion of the process of selection of the *at large* director. And Fatimata was actually going to be the representative. And unfortunately I have not been able to speak to her. We (inaudible) some point of concern that we had. So I don't know, Heidi, if you got any news, since I was not able to get a hold of her. So...

Heidi: I did try to contact Fatimata too. We were unable to connect. If you would like, I could give a very brief update on what happened on the community call that she did represent AFRALO on.

[Interprétation] : Donc malheureusement, j'ai pas eu l'opportunité d'avoir Fatimata. Mais je peux vous faire une petite mise à jour de ce qui s'est passé dans la téléconférence où elle a représenté AFRALO.

Very briefly we had -- it was a very good call on the 8th of October (inaudible) of the selection process for the *at large* director.

[Interprétation] : Nous avons eu une très bonne téléconférence du 8 octobre par rapport à la sélection du directeur de *at large*.

There were eight points that Fatimata made. And those were the ones that were agreed on the AFRALO call on the 7th of October. I believe that most of them were accepted by the group, except with the important exception of the length, the duration of the term for the director, where it had been suggested by AFRALO that the length will be two years versus the three years of a normal director. And after some discussion on the community call, Fatimata also agreed that it was the better for the *at large* director term to be the same length of other board directors.

[Interprétation] : Et donc en fait, Fatimata elle avait présenté, donc, les huit points, donc, qui étaient accordés à la téléconférence AFRALO le jour d'avant, avec l'exception, bien entendu, du point de la durée du mandat. C'est-à-dire, par exemple, la durée du mandat d'AFRALO, c'est-à-dire à deux termes, et essayer de savoir si cela allait être de terme aux trois ans, comme les autres groupes. Et en fait, on avait arrivé à l'accord qu'il serait bien d'essayer d'imposer cette durée à la même durée que les autres groupes.

Participant non-identifié : Excuse-moi Maya, mais la durée du mandat était de deux ans, proposé par AFRALO. Et la discussion a abouti à ce que, y compris Fatimata, soit d'accord avec le fait que ce soit trois ans. Excuse-moi. Merci.

Maya : Non. Pas de problème.

Heidi: So in terms of next step of this very important issue, we are going to be putting the link up to the work space where all of the activity discussions throughout all the five RALOX are going on about the process. And in particular, NARALO has made some proposals, I believe five proposals on this space. You can also use the link at the top of this page to translate into French on this. NARALO has made several proposals which the community added a few too. And the latest discussions yesterday seem to indicate that Option 3 has the widest approval on this. So the next steps will be further discussion on this later this week, also with the members of the SIC tomorrow. And then there will be further discussions within the region. So if there are any comments perhaps the (inaudible) can add to this.

[Interprétation] : Et donc pour le moment vous pouvez voir déjà les liens qui ont été affichés. Il y a donc, je sais que plusieurs des RALO qui ont déjà donc rajouté plusieurs propositions. Je sais qu'il y a NARALO qui déjà ajouté cinq propositions qui sont donc en cours en ce moment. Je sais que pour le moment il y a l'option 3 qui est l'option la plus préférée. Mais, bon, bien entendu, il y en a encore (inaudible) discussion à continuer, surtout avec le sujet du SIC. Mais cela va continuer pendant cette semaine.

Hawa : Peut-être Sébastien va compléter quelque chose de Heidi et ensuite... C'est bon? Okay.\

Tijani : Ceux qui ont été à la téléconférence du 7 octobre, je rappelle que si AFRALO avait préféré deux ans pour le mandat, c'était parce qu'un directeur avec un droit de vote, une fois élu, il représente sa personne. Et il n'est pas du tout obligé de rendre compte à AFRALO – à ALAC ce qu'il fait ou ce qu'il dit. Et ALAC ne peut pas lui demander des comptes. Alors on s'est dit, puisque c'est comme ça il vaut mieux avoir un terme moins grand de manière à ce que si on se goure, si on se trompe, si on élit quelqu'un... Si on élit quelqu'un pour deux ans et qu'il, par la suite, ne défend plus les intérêts de *at large*, et bien il vaut mieux que ça soit deux ans plutôt que trois ans.

Hawa : Oui. Merci Tijani. En fait, si elle parle à la réunion globale avec une opinion AFRALO, mais si (inaudible) se mettre d'accord sur un point, on est obligé de suivre ce point. Donc c'est pas la peine de polémiquer.

Tijani : Je ne polémiquer pas. Je dis pourquoi AFRALO a mis (inaudible). C'est tout.

Hawa : Oui. Merci. (Inaudible). Maya, please.

[Interprétation] : The only reason why I mentioned that AFRALO had actually requested that we (inaudible) because, at some point, you know, the person then can actually just independently represent themselves and may no longer necessarily represent the interest of *at large*. So in order to avoid (inaudible) to have a two-year term (inaudible) three-year (inaudible).

Hawa : Okay. Je pense que ce point nous allons le suivre parce que c'est une décision en cours en ligne. On demande à tout le monde de suivre et donner des avis (inaudible). Et nous allons passer au point suivant s'il n'y a pas d'objection.

[Interprétation]: Now that is actually a subject that is still being discussed on line. So we will continue to the next point if there are no other objections.

- Sébastien : Juste pour dire que je suis à votre disposition pour en discuter *off line* de ce sujet-là, quand vous voulez (inaudible). Merci.
- [Interprétation]: I am just staying available to discuss with any of you off line, whenever you guys want, about the subject.
- Hawa : Merci Maya et Sébastien. Nous allons passer à, je pense, à l'un des points les plus importants de notre réunion d'aujourd'hui. Il s'agit de la nomination des officiers d'ALAC et d'AFRALO.
- [Interprétation]: And so now we are going to the most important point of our meeting today, that is for the nomination of the AFRALO and ALAC officer.
- Aux postes vice-président, vice-président et secrétaire, je crois. Mais je vois que dans l'ordre du jour vous avez mis « rapporteur ». Je pense que c'est « secrétaire » qui est retenu dans notre document.
- [Interprétation]: And it is basically for choosing the president and vice-president and the secretary.
- Le débat est ouvert pour les nominations pour les différents postes.
- [Interprétation]: So the debate is now open for these nominations and the different positions.
- Participant non-identifié : À la téléconférence du 7 octobre, on avait proposé que cela se fasse en ligne pour avoir le temps de le faire à Séoul. Donc si ce n'est pas encore tard, on va demander au *staff* de nous aider à avoir une page sur le Wikie et disons peut-être donner un délai pour le faire.
- [Interprétation] : We had actually asked, on the meeting of 7th of October to actually have this take place on line. So we could actually ask the staff to post this page on the Wikie.
- Heidi: Maya, could you repeat that. I didn't hear that.
- Maya: On the 7th of October, they had a request for this to go on line. So if you could post a page for them on the Wikie.
- Heidi: Okay. Yes, I can post a page for the nominations and then we can do an on-line vote.
- [Interprétation] : Oui. Donc je vais afficher la page sur le Wikie et ensuite on pourra passer à une votation en ligne.
- And we will also need to -- you would need to discuss the length of term, the length of the time of the nomination period and then the elections as well.
- [Interprétation] : Et donc vous allez devoir donc parler non seulement de la durée, de la période de non seulement nomination mais aussi de la période d'élection aussi.
- Hawa : (Inaudible), c'était mes préoccupations. C'est-à-dire à cette réunion d'aujourd'hui, nous allons définir ces procédures, les délais de nomination et comment le processus d'élection va se faire. Et même là aussi c'est des questions à titre personnel en tant qu'ALS. Au sortie de l'assemblée de Mexico, je pense qu'on avait proposé Fatimata comme présidente, moi, vice-présidente et Didier était le secrétaire élu. Comment tenir... C'est-à-dire les élections vont partir à partir de quelle date? Est-ce que celui – la nomination de Mexico (inaudible) en compte ou bien c'est un renouvellement? Parce que j'ai pas trop suivi cette partie lors de la réunion parce que j'étais partie plus tôt.

[Interprétation]: And this is actually something that I wanted to speak to you about, Heidi, because I wasn't sure, and this (inaudible) to the duration only of the nomination but also of the process (inaudible). Because I know that from Mexico, for example, at the general assembly, Fatimata has been nominated president, me, vice-president and then Didier as the secretary. But what I want to know is, you know, is that still in place those nominations or do we have to go for new nominations again or how does that work?

Participant non-identifié : Bon peut-être que le quorum, on n'est pas assez nombreux pour participer à cette discussion aujourd'hui. On peut aussi mettre des nominations en ligne. Comme ça, ça nous donne un tout petit peu de temps. On peut prendre un délai court. Mais peut-être qu'on peut refaire les nominations en ligne et, dans un délai bref passer à l'élection. Mais ça nous donnerait un tout petit délai et ça nous permettrait de mobiliser...

Hawa : Proposez les délais en même temps.

Participant non-identifié : Bon. Je vais dire deux semaines.

Hawa : Nomination, deux semaines.

Participant non-identifié : Oui. Et élections deux semaines encore. Donc on doit avoir terminé tout dans un mois.

[Interprétation] : So what I have proposed is, we don't have enough people to discuss this today. It's to basically (inaudible) on line as well with a two-week delay for the nomination period as well.

Hawa : Yaovi, après Tijani.

Yaovi : Peut-être on peut mettre trois étapes. On met, à partir d'aujourd'hui, on donne une semaine pour la nomination et les gens vont accepter la nomination, on donne encore une semaine. Donc ça fait une deuxième semaine. Et encore la troisième semaine, on fait les élections. Donc ça fait trois étapes. Les nominations ça fait une semaine. Et après ça on donne une semaine pour acceptation ou refus des nominations. Donc à la fin de la deuxième semaine (inaudible) on aura le candidat et on fait les élections une semaine après l'acceptation des candidatures. Comme ça se fait dans les fins pratiques, de façon pratique pour les autres élections.

[Interprétation]: We can actually do this in three steps. We can actually have one week for the nominations and then we can have the second week for the acceptance or rejection of the nominations (inaudible). And then the third week for voting. We can just do it in this manner, which is usually the classic manner which this is done.

Hawa : Tijani, excuse-moi avant de te passer la parole. Je pense que c'est mieux d'adopter alors le même processus d'élection pour les membres d'ALAC au niveau d'AFRALO. Il y a un processus qui est là qui est défini, qu'on a travaillé sur ces mêmes procédures. Peut-être le reprendre au niveau des élections des officiers d'ALAC. S'il n'y a pas d'objection, on adopte ça et puis on continue.

[Interprétation]: So then there is actually already a process for the AFRALO members (inaudible) within the ALAC. There is already a process which has already been defined. So we can just adopt that one if everybody agree.

Participant non-identifié : Non. Moi je ne suis pas d'accord parce que dans les autres élections (inaudible) AFRALO à ALAC, il y a une autre étape qui est le vote du membre d'ALAC (inaudible). Donc ce n'est pas le même, comment dire? Ce n'est pas le même genre d'élection. Donc moi je pense que c'est très facile. On peut proposer des candidats d'ici une semaine. À

la fin de la semaine, bon, deux, trois jours que les gens qui ont été nommés disent oui ou non. C'est – on n'a pas besoin d'une semaine pour réfléchir à ça. Je dis Yaovi, alors tu dis : « Bon, moi je ne suis pas d'accord. » Et puis voilà. Parce que là on est... Je (inaudible) de rallonger les délais. Moi je pense que dans quelques jours on pourrait (inaudible).

[Interprétation]: I personally do not agree with that. You know...

Michel : Maya?

Maya : Oui.

Michel : Excusez-moi. J'ai une contrainte de temps. Est-ce que je peux partir?

Maya : Écoutez... Hawa, vous êtes d'accord? Vous entendez?

Hawa : Pas très bien.

Maya : Donc Michel, vous devez partir, c'est ça?

Michel : Tout à fait, oui.

Maya : Donc Michel doit partir. Il un conflit de temps. Est-ce que vous êtes d'accord?

Hawa : Est-ce qu'il n'a pas mot par rapport à cette procédure d'élection?

Maya : Vous avez quelque chose à dire par rapport à la procédure d'élection Michel?

Michel : Par rapport à la procédure d'élection, je pense que ce que vient de dire Tijani et (inaudible), on n'a pas besoin de beaucoup de temps pour pouvoir confirmer une nomination. Je – nous sommes un peu en (inaudible). Je me souviens de la discussion que nous avons eue en – au début du mois d'octobre. Il était question de tout faire pour, en fait, de s'organiser pour sortir de la rencontre de Séoul avec nos représentants. Maintenant il y a eu cette proposition. Je pense que le plus tôt serait le mieux. On a une semaine pour nommer, quelques jours pour confirmer la nomination puis dans les deux semaines on a le bureau. C'est (inaudible).

[Interprétation]: I (inaudible) agree with Tijani's proposal. I mean, I think that we don't need too long of a time to actually get this election process going. I mean, you know, this is something that we actually have discussed in the meeting of the 7th of October. We had said that we had wanted to have this election issue done by the Seoul meeting. But it did not happen. You know, we can definitely make it happen within the (inaudible). We can actually have the nominations take place, the acceptance of these candidacies and then move into the voting. I think that this can be done rather quickly within two weeks.

Yaovi : On va prendre peut-être, deux semaines, comme Tijani l'a dit. On peut discuter le temps qu'on veut mais je pense que tout le monde est d'accord qu'on ne doit pas trop rallonger ça. Donc peut-être qu'on se donne maximum deux semaines. (Inaudible) aujourd'hui et cinq jours au plus, on a toutes les nominations. Cinq jours au plus. Et deux jours après, donc aujourd'hui, et cinq jours après on a toutes les nominations. Et on donne deux jours aux gens pour se prononcer. Et après, à la fin de – trois jours après on fait le vote. Donc le *staff* peut nous aider à reformuler. Donc ça veut dire que dans un délai maximum de deux semaines on aura fait les élections. Ça permettra aux gens qui ne sont pas connectés de faire la (inaudible). Donc délai maximum de deux semaines. Le *staff* peut nous aider à mettre les dates précises.

Hawa : C'est Hawa. J'ai quelques réserves sur cette procédure. J'avais proposé l'autre procédure pour ne pas aller travailler dans plusieurs procédures différentes. Déjà on est dans les procédures. S'il faut, à chaque élection ou à chaque sous-organisation il faut des procédures, on peut se perdre dans les procédures. Donc si on harmonise le tout à un seul niveau, on ne se perd pas. Tout le monde sait que c'est clair quelque part. Maintenant par rapport aux délais proposés, parce que je vois que l'unanimité est d'accord pour les 15 jours, il n'y a pas de problème, je m'adapte. C'est l'assemblée qui décide. La deuxième chose, donc s'il y a des nominations pour deux semaines, je propose qu'on fasse ça à partir de lundi prochain parce que les gens sont en période de voyage maintenant. Il y en a qui seront dans les avions. Moi je suis (inaudible) vendredi. Donc les cinq jours que vous proposez, je ne serai pas dans les (inaudible). Donc je n'aurai pas forcément la connexion permanente comme si j'étais au bureau ou bien j'étais permanente à une place. (Inaudible).

[Interprétation]: So (inaudible) we were proposing, I mean, basically (inaudible) would be (inaudible) we can basically have the nomination within two days and then have the actual acceptance within two days and then continue to the vote after that. Now in regards to me, Hawa, the reason why I was in disagreement with that is because, you know, we already have a procedure in place of (inaudible) example from ALAC. And so that allowed us to structure of just continuing and following that (inaudible). And we'll keep following different procedures with different... You know, if each group follows different procedures, then we just get lost in the procedures. So that is why I think unanimously here, I think that everybody here agrees that (inaudible) two-week period and there is some delay beyond that, that is fine, that is not a problem. What I do propose then, if we are going to do this, we actually start this starting next Monday. Because, as you know, many people are not available because of their traveling. I am (inaudible) not going to be available because I (inaudible) leave Friday. So I would not be able to have access to a lot of these discussions, as if though I was in my office. So, at least, in regards to the commencement of the period, that we should start it on Monday.

Participant non-identifié : Je pense que nous allons – on ne va pas changer de procédure. On garde les trois étapes : nomination, acceptation, élection. On ne changera pas ça. Nous allons essayer de suivre ça comme ça. Seulement on essaye de ne pas trop tirer en longueur. Et je pense que la réserve de dire commencer lundi, ça nous semble aussi logique parce que, bon, tous ceux qui sont ici ne sont pas chez eux. On est un (inaudible). Nous allons commencer lundi le processus, c'est bien. Mais ce que nous voulons c'est de dire, on ne va pas essayer de trop tirer en longueur. Nous n'allons pas trop sortir de notre façon de marcher. Mais nous allons seulement essayer d'avoir des périodes pas trop longues pour ne pas tirer trop en longueur. Il faut (inaudible) on peut commencer. On peut considérer que le compteur commence à tourner lundi par rapport aux deux semaines. Donc les deux semaines vont être comptées à partir de lundi. Bon. C'est bon

[Interprétation]: So I think that we are, I mean we are definitely not changing any process. We have the nomination, we have the acceptance, we have the election. I do agree that, you know, it should actually start starting Monday. Because, you know, obviously many people are not where they are -- you know, they are not home. And we are not going to need this any longer either. So we would definitely, it would be logical to start this on Monday. That would be the starting period.

Hawa : Okay. Dave?

Dave : Moi j'ai une question : Quand est-ce que le délai pour faire les nominations? If a delay is long enough, then we can go for the election for three weeks instead of two weeks.

Hawa : Heidi, après Tijani.

Participant non-identifié : When (inaudible) for the nomination? What time (inaudible)?

Heidi: It's really up to you. I mean, this is your election. So you can decide. What I am hearing is three steps, a maximum of two weeks. So if we can clarify the length of each of these three steps. So, I have the calendar up and we can discuss that.

[Interprétation] :Alors, bon, écoutez, bien entendu, c'est à vous de décider. Alors d'après ce que j'entends, vous voulez trois étapes, d'accord? Un délai maximum de deux semaines, n'est-ce pas? Et donc c'est à vous de me donner la durée de chacune des étapes. J'ai le calendrier ici, on peut en discuter.

Participant non-identifié : Moi je suis d'accord avec ce qu'a dit Didier. Et je fais une petite remarque : Maintenant nous avons adopté les principes de fonctionnement. Mais il faut faire maintenant les règles de procédure. Et on va sceller ça dans les règles de procédure une fois pour toutes, comme ça on sait quelles sont les procédures d'élection, etc. dans le futur.

[Interprétation] : Now we have agreed on the actual principle. So now we only (inaudible) dealing with the actual rules of procedures (inaudible) elections. We already have the principle now.

Hawa : (Inaudible) reste sans réponse. Alors concrètement, deux semaines. Mais la nomination, combien de jours?

[Interprétation] : We said two weeks. The nomination will last how many days?

Participant non-identifié : Bon alors, le chiffre c'est pas l'affaire. Quinze jours. Yaovi a dit cinq jours pour les nominations, deux jours pour les acceptations, (inaudible) jour pour les élections. Donc on peut dire cinq, quatre, cinq (inaudible) un délai de moins de 15 jours, cinq jours pour les nominations, trois, quatre jours pour l'acceptation des nominations et cinq jours pour les élections. Ça nous amène à peu près à moins de 15, parce qu'on a dit, 15 c'est le maximum. Donc c'est cinq, quatre, cinq. Dans notre équipe de football, c'est quoi? On était 11 ou 15? On est 11 (inaudible).

[Interprétation]: So, okay. So let's see. We had said that 15 days away maximum. So could do five days for the actual nominations, four days for the acceptance and then five days for the elections. And that still leaves us less than 15 days. So (inaudible). What was it on the football team? (Inaudible) remember that? Was that 11 or 15 members? No? Okay. Anyway...

Hawa : Il faut vite résumer. Allez-y Tijani.

Tijani : Je ne vais pas résumer. Je dis, pour terminer les 15 jours on peut – on peut donner six jours pour les élections parce que (inaudible). Moi je préfère que tout le monde ait l'occasion de voter. Peut-être cinq, quatre et six.

[Interprétation]: Then you guys want five, four and six. So five days for the actual nominations, four days for the acceptance and then six days for the elections. Because you want everybody to have a chance to vote.

Heidi: Okay. So that would be the nomination period... I am actually...

[Interprétation] : Donc attendez, je suis en train de calculer.

Hawa : Donc je propose qu'Heidi fasse le résumé et mettre ça en ligne. Tout le monde est content de ça, et les élections partent à partir de lundi, selon les délais proposés. On est d'accord? (Inaudible) Heidi, le résumé de cette partie-là va être disponible en ligne.

[Interprétation]: Okay. (Inaudible) on Monday. This will all be posted on line and with the actual delay period and we agreed to. Everybody agrees?

Heidi: Yes. So okay. I am on the right month. So what I have is that the nomination period would be November 2 through 6, the acceptance period is the 7th to the 10th of November and then the election would be from the 11th to the 16th.

[Interprétation] : Donc période de nomination serait du 2 novembre jusqu'au 6 novembre. Ensuite, période d'acceptation du 7 novembre jusqu'au 10 novembre et puis votation du 11 au 16.

Heidi: Just one last request from the staff. During this very busy time as it is for all of us, we will put up the Wikie in the next few days for this. (Inaudible) the current secretary could do the call for elections this Monday.

[Interprétation] : Donc c'est une petite demande de la part du *staff*. Comme vous le savez, nous sommes très occupés dans cette période. Donc nous allons afficher ceci sur le Wikie. Est-ce que je peux demander au secrétaire de faire l'appel des élections, s'il vous plaît, pour (inaudible) ça?

Hawa : Oui, Didier a accepté. Le lien passera l'annonce sur la liste.

[Interprétation]: Didier has accepted. He will actually post in the announcement on the list.

Hawa : Tijani avait suggéré une chose. Peut-être qu'on va lui demander aussi de faire le *draft* pour les procédures du vote. On va (inaudible) ça dans un document. On ne va pas demander un délai mais on va...

Tijani : Non, ça ne sera pas avant les élections.

Hawa : Non.

[Interprétation]: So Tijani had suggested something...

Hawa : Pour les personnes qui ne sont pas dans la salle et qui n'ont pas participé à la réunion, Heidi fera un petit résumé.

[Interprétation]: And so Tijani had actually made a proposal. So he can maybe draft something for that to be included as well in regards to (inaudible). It will be not be ready before the vote. But... But Heidi, there will be a resume made for those who were not present to this meeting, right, for this issue?

Heidi: Yes. There will be a transcript very shortly posted. And I will try to (inaudible).

[Interprétation] : Oui. Nous allons afficher non seulement le compte rendu de tout ce s'est déroulé dans cette réunion, mais aussi un résumé.

Hawa : Okay. Donc nous allons passer à l'avant-dernier point. Je pense que ce point a été déjà discuté un peu par Sébastien : Les activités récentes et futures d'ALAC. On a vu ce volet lors des échanges des présentations des présentateurs. Donc nous allons sauter ce point et donner maintenant – passer au point suivant : Améliorer la participation dans AFRALO et travailler (inaudible).

[Interprétation]: So now we move on to the other points when how to improve participation of AFRALO and the actual work that is coming.

Mais même ce point nous l'avons déjà (inaudible) puisqu'on avait demandé déjà aux uns et aux autres des (inaudible) ici sur place à Séoul. Le potentiel ALS, les rapprocher et de parle de ALAC en fin de (inaudible). Mais au-delà de Séoul, je pense que quelqu'un peut faire ce travail, comme nous avons des contacts un peu partout, pas seulement dans ce pays mais même au-delà du pays – de contacter les ALS potentielles. Et on pense que d'ici la prochaine réunion, Dave va nous amener au moins une ALS de l'Île Maurice.

[Interprétation] : And so in regards to this point, I think that we have pretty much touched upon it. I mean, you know, we all have contacts and so we are all (inaudible) to try to recruit at least one ALS member, not only here but also when we leave, we'll also try to continue that recruitment and then (inaudible). At the next meeting there would hopefully be one member for the Îles Maurice. So...

Tijani : Ce que j'ai compris du point 8 c'est amélioration de la participation dans l'AFRALO des ALS existantes. Nous souffrons d'un manque flagrant de participation des ALS. Donc il y avait un travail de fait avant par Michel et par Hawa, je crois, sur la participation. Maintenant, où en est le résultat du travail? Est-ce qu'on a pris des mesures? Est-ce que nous avons déjà un plan de travail sur ce point-là?

[Interprétation]: From what I understood was the participation level in regards to the ALS, as you may know that Hawa and Michel had actually (inaudible). We now have an actual plan of action, you know, measures that are going to be implemented in order to father this (inaudible).

Hawa : Il n'y a pas de (inaudible). Mais je pense que (inaudible) de transformer ce document comme (inaudible). Et pour faire cela nous devons tous se mettre au travail. Il faut surtout mettre en place un plan d'action de (inaudible) comme convenu. Le document est là. S'il y a d'autres commentaires, le micro est ouvert.

[Interprétation]: So we know (inaudible) at this point, we do have the document. So we just need to start working on the (inaudible). And if there are any other comments, the mike is open.

Yaovi : (Inaudible) le *staff* peut nous aider pour mettre une page qui sera permanente sur le Wikie. Et sur cette page, après chaque réunion, les membres du groupe (inaudible) ceux qui ont participé (inaudible) comme ça de voir, quand on va sur cette page si j'ai manqué trois réunions, mon organisation. C'est quelque chose pour me motiver, pour attirer mon attention que je suis très absent. Je crois que le document de Mohamed est très complet. Mais il y a un peu une façon de travailler ce document. On a juste une page avec la liste et chaque réunion. On (inaudible) pour les gens qui sont présents là-bas. Et en se référant à cette page chaque fois, on saura comment les gens participent. Donc si je vois que, bon, je suis souvent absent là-bas, ça va me réveiller un peu ou bien comme un membre de mon groupe pour voir que notre groupe n'est pas souvent marqué, ça peut nous réveiller. Donc juste une page où on coche.

[Interprétation]: So one thing I would propose is to maybe post...

Hawa : Et puis en plus de ce document, ce qu'il faut faire cette page-là ou bien c'est une partie du document plan d'action.

Yaovi : C'est la mise en place du document. Placer le document avec (inaudible). Demander qu'on mette un (inaudible) rouge, un (inaudible) vert. Donc c'est une traduction un peu des recommandations de ce document. Donc une traduction des recommandations. Que

moi j'ai à proposer qu'on ait juste une page avec le nom de tous les ALS et qu'à chaque réunion, on marque, on pointe ceux qui sont là.

Tijani : C'est un point que – du plan de travail ou du plan d'action. C'est le (inaudible).

Hawa : (Inaudible) ça complémente quoi (inaudible) il faut élaborer le reste en plan d'action définitif et pour une période bien définie.

[Interprétation]: So the proposal is (inaudible) as far as this document, (inaudible) a page on the Wikie, and each time we have the names of the ALSs that are actually marked. We marked who participated and we mark who didn't participate on each meeting. And maybe that will be a wake-up call to those who are not participating as much as, you know a form of stimulation to increase participation. So at least this could be a beginning on this kind of option.

Hawa : Et pour celui-là aussi, on va le laisser (inaudible) pour avancer. On se donne (inaudible) d'avoir les membres qui vont s'ajouter à moi pour finaliser ce document, et dans un délai bien défini. D'ici la prochaine réunion, téléconférence, qu'on ait imprimé ça, un plan d'action à distribuer aux membres. Et qui sont les volontaires.

[Interprétation]: So at this point I would also need of the members that would have been willing to work with me in regards to this plan of action. So who would be volunteer?

Donc Hawa, Didier, David, Beaudouin.

[Interprétation]: So there will be Hawa, Didier, Beaudouin.

Hawa : Et Dave.

[Interprétation]: And Dave.

Hawa : C'est suffisant quatre personnes.

[Interprétation]: And that will be enough, it's four people.

Heidi: Sorry. Just a very quick point of clarification. Is this -- this is going to be a Wikie where the ALSs who participate in the calls only or also on the list?

[Interprétation] : Ici, donc ça serait une page sur le Wikie non seulement des ALS qui participent dans les téléconférences mais aussi sur la liste?

Participant non-identifié : Ce point il est suspendu un tout petit peu parce qu'il va être dans un plan d'action global. Et nous avons établi un petit groupe de quatre personnes pour faire un plan d'action global. Et cette affaire d'avoir ça sur le Wikie ou pas va être incluse dans le plan d'action global.

[Interprétation]: So at this point we kind of like (inaudible). This is going to be a global (inaudible) on the option and it is going us (inaudible) decide how it is going to be (inaudible).

Dave : Moi j'ai une question. Est-ce que les membres d'AFRALO sont sur Facebook. Et si jamais ils sont – ne seront pas (inaudible) un groupe spécifique pour AFRALO?

[Interprétation]: Now aren't the AFRALO members on Facebook? And if they are, can we actually have an AFRALO specific group on Facebook?

Didier : Moi j'ai Facebook Twitter, etc. J'ai vu qu'ICANN se débrouille bien avec ça. Mais je pense que ça (inaudible) tout simplement. Nous avons le Wikie AFRALO qui est bon pour nous pour travailler. Nous pouvons le faire. Mais si on veut aller dans le Facebook on va se perdre. Mais ceux qui ont Facebook et qui veulent parler de manière informelle, c'est très bien.

[Interprétation]: I think that if we use Facebook we'll just get lost. You know, we already have the AFRALO Wikie page and I think we can continue work. We have obviously those who want to discuss, you know, issues on Facebook, you can (inaudible) if you have Facebook but I think we are going to get lost.

Hawa : Je suis d'accord avec Didier. Il ne faut pas qu'on se disperse. D'ailleurs il faut concentrer. Surtout qu'on est dans une région où la connexion n'est pas permanente. Il faut (inaudible) bouger d'une connexion à une autre, ça peut retarder un peu le travail. On va rester concentrés à un niveau et avancer rapidement le travail.

[Interprétation]: I do agree with Didier. I think that, you know, it is a good (inaudible) at this point. (Inaudible). I mean, I think that, you know, we are in a region where the connection is not very consistent so, in other words (inaudible) change from one connection to the other it is not going to help (inaudible) if we concentrate in this one way of working together so we can actually advance the work.

Hawa : Merci Maya.

Maya : De rien.

Hawa : Je pense que ce point il est bon. On peut avancer. Donc on passe à l'avant-dernier point. Le planning initial pour la réunion de Nairobi.

[Interprétation]: So we go to the...

(Inaudible) pour la réunion de Nairobi. Ma première proposition : On commence à travailler ce document et il va être adopté à Nairobi. Donc il faut – on a trois mois pour le finaliser quoi que ce soit sur la participation.

[Interprétation] : So in regards to Nairobi, because this is now the point that we are dealing with, I propose that we start working on this document and then this document will be ready in the (inaudible) Nairobi. This is what I propose. So we have about three months to do this.

Yaovi C'est quoi le plan d'action? On peut donner trois mois pour le plan d'action, je pense que c'est trop. Il y avait déjà un document qui est élaboré sur la participation, et tout le temps on vous donne un mois. Je – il faut (inaudible) encore trois mois pour voir comment les gens ont participé. Dans ma proposition, si vous pouvez quand même proposer certaines actions dans un délai d'un mois ça serait bon. Parce que je trouve trois mois encore long. (Inaudible) participer à Nairobi.

Hawa : Je m'excuse Yaovi, parce qu'on a autre chose à faire. C'est pas notre préoccupation. Nous sommes en train de faire ça dans le cadre du bénévolat. Nous avons nos propres activités qui nous prennent assez de temps. Donc on ne peut pas s'engager sur un court délai pour ne pas pouvoir le tenir. Ça c'est une des préoccupations.

[Interprétation]: My issue here is that, you know, if it is going to take us three months to actually (inaudible), you know, working on this (inaudible) document and have it finished. (Inaudible) how it can help people participate.

- Beaudouin : C'est Beaudouin que parle. Qu'est-ce que Yaovi a proposé? Parce que je n'ai pas bien suivi.
- Yaovi : Je disais que je ne veux pas, pour ce groupe (inaudible). Il y a déjà un document qui était adopté concernant la participation. Ce document a été déjà adopté. Mohamed avait proposé un document qui a été adopté. Maintenant ce que (inaudible) c'est que ce groupe va proposer des actions complètes pour mettre en place les recommandations de ce document. Et je disais que trois mois c'est beaucoup. Comme si on attend encore trois mois, peut-être que la participation va être encore diminuée avant Nairobi. C'est ça ma préoccupation.
- Beaudouin : J'ai bien compris Yaovi. Merci.
- [Interprétation]: And so the concern and what I was saying is that, you know, we have a document that has already been proposed. And, you know, it is going to take three months in order to get this document finished, you know, to Nairobi, it's just too long. And so that was my main concern.
- Hawa : Mais ma proposition c'est que ce document on va le travailler pendant un mois avant la prochaine conférence, sortir un premier *draft* qui va être corrigé pendant la prochaine téléconférence. Mais (inaudible) il faut donner le temps aux gens d'intervenir et de commenter sur ce document et puis sur comment les gens prévoient (inaudible).
- Yaovi : Il n'y a plus de document à faire. C'est ce que je dis. Ce sujet a été débattu pendant longtemps. Il n'y a plus de document à faire.
- Hawa : Je suis désolée, il y a un document parce qu'il y a une partie qui est écrite par Mohamed, il y a une partie qui est faite par moi. On va consolider ces deux documents et transformer ces deux documents en... Ou on te laisse carrément faire et tu nous proposes. Nous on se retire.
- Yaovi : Non. Je rappelle le document a été adopté dans une des réunions. Le document a été adopté.
- Hawa : Monsieur le Juge.
- Participant non-identifié : Je pense que le document il a été adopté. Mais nous devons transformer ce document en plan d'action. Et donc le document va être reformulé autrement pour qu'il devienne un plan d'action. C'est pour ça qu'il nous faut une petite période. Et même si on le termine en une semaine ou deux, on va l'adopter de manière solennelle à Nairobi, ce que j'ai bien compris. Ça ne veut pas dire que nous sommes obligés d'attendre Nairobi pour finir. Nous allons sans doute le terminer beaucoup plus tôt. Mais nous allons l'adopter de manière solennelle à Nairobi. C'est ça la proposition de Hawa, si j'ai bien compris.
- [Interprétation]: The issue initially was that, you know, there was this document that had already been drafted. So why is it that we are spending so much time in this. So according to Hawa, (inaudible) Mohamed worked on the document, she worked on the document. So they will be consolidating this document and from that there is going to be a final document created. Now the issue will be then, you know, even if the document does not take long to actually finish, you know, the formal adoption will be in Nairobi. Even if it doesn't take that long, the formal adoption will be in Nairobi. (Inaudible) time to actually (inaudible) this document and actually (inaudible).
- Tijani : (Inaudible) dans le groupe. Et sûrement ils vont faire – il va y avoir un volontaire parmi les quatre volontaires pour préparer le premier *draft*. Il peut le faire rapidement comme il peut le faire un peu plus tardivement. Mais je pense qu'entre les quatre personnes, ils

vont apporter quelque chose qui peut être discuté, je pense, même dans la prochaine réunion mensuelle, puisque ça va être plus qu'un mois, nous sommes encore au mois d'octobre. Et si c'est finalisé, on peut l'adopter. Mais s'il n'est pas finalisé, on attend le prochain mois.

[Interprétation]: So I mean, I think that at this point we (inaudible) one of them can actually volunteer and only do a drafting and then, you know, (inaudible) finalized (inaudible), you know, take it to the next month.

Heidi: Can I also suggest that the two documents, so with Mohamed and the working group's document on participation and then Hawa's document on capacity building. Participation also.

Hawa : (Inaudible).

Heidi : Okay. And if you call those that are here in full, yesterday there was a very good discussion on the *at large* review implementation plan where several of the issues that are to be discussed in the secretariat's meeting is further the education and further engagement of ALSs. Perhaps we could incorporate those outcomes that will be discussed on Wednesday into this document as well in order to ensure that there is synchronization of those documents.

[Interprétation] : Et donc en fait, parce qu'il y a, je pense qu'on avait – puisqu'il y a aussi (inaudible). Il y aura donc la réunion du secrétariat où il y aura des discussions non seulement sur l'éducation mais aussi sur l'engagement des ALS. Donc je pense qu'aussi il serait une bonne idée d'attendre à cette réunion pour essayer de (inaudible) ces composantes si, pour bien se rassurer de la synchronisation de tous les éléments qui sont entrés dans le document.

Hawa : Merci Heidi.

[Interprétation]: Thank you Heidi.

Autres commentaires?

[Interprétation]: Any other comments?

Donc on était sur le point des activités probables pour la réunion de Nairobi.

[Interprétation]: We were talking about the possible actions on what was going to happen in the Nairobi meeting.

Tijani : Nairobi est une terre africaine. Et AFRALO a tout intérêt à faire – son activité soit remarquable pendant cette réunion. Et le problème c'est le déplacement des gens parce que ça coûte très cher et c'est toujours le même problème. Toujours le même problème pour les ALS monde. Donc ce qu'on peut faire maintenant, on peut réfléchir à ce qu'AFRALO peut organiser pendant la (inaudible) quant à la participation, moi je (inaudible).

[Interprétation]: You know, Nairobi is in Africa. So obviously AFRALO's actions have (inaudible) to be remarkable. You know, the issues always come up, it's always the same issue: How are people going to get to one place to another. And you know, at the same time, I am not going to get hopes up in regards to participation.

Hawa : Okay. Une autre proposition alors, toujours dans le même sens. C'est-à-dire il faut trouver un (inaudible) pour former les ALS à Nairobi, si on peut avoir le soutien d'ICANN.

[Interprétation]: And then the proposal is how to get the ALSs in Nairobi with ICANN's support.

Heidi: There are possible ways with (inaudible) the fellowship. Again, my understanding, and Janice who is director of the fellowship program, we'll be explaining this on the have to discuss list, that ALSs can apply four scholarships. So again, the deadline for that is the 6th of November. And the issue of the (inaudible) the ALAC chairs and the regional secretariats who will be going to Nairobi, Cheryl Langdon-Orr, the chair of ALAC has discussed (inaudible) that the plans for getting visas in place as soon as possible, in fact immediately after Seoul, will be discussed with Kevin Wilson and Steve Antonna (ph) this Friday. So again (inaudible) is the issue of visas will be discussed immediately. And then so plans can be moving forward.

[Interprétation] : Donc déjà une option, bien entendu, est le programme du groupe. Donc je sais qu'hier la continuité de présenter la candidature pour le programme de *fellowship* ou le programme du groupe est ouvert jusqu'au 6 novembre, déjà, d'une part. Il y aura aussi une discussion de la part...

Maya: Sorry, what was the name of the person Heidi?

Heidi: Kevin Wilson and Steve Antonna.

Maya: No, no. The woman who is going to be discussing the fellowship on... Have we discussed... What was the name?

Maya: Janice.

Maya: Ah, okay.

[Interprétation (continued)]: Et donc aussi il y aura une discussion sur (inaudible) de comment non seulement présenter la candidature et appliquer pour une bourse mais aussi du potentiel. Donc à part ça, je sais que ce vendredi il y aura une discussion de la part de Kevin Wilson et (Nom) de comment commencer les démarches sur la question des visas pour bien commencer à travailler sur ceci dès ce moment, de Séoul, pour avoir bien réglé tous ces problèmes avant Nairobi.

Didier : Alors je vais peut-être donner une bonne information à propos des visas pour le Kenya. Au Kenya est l'un des pays où le visa est le plus facile. On donne le visa à l'aéroport. C'est un pays touristique. Quand vous embarquez pour le Kenya, vous ne devez pas avoir le visa. Vous le prenez à l'arrivée, si vous n'avez pas de consulat du Kenya chez vous. Il y a des petites restrictions pour un seul pays, à ma connaissance c'est le Sénégal.

Hawa : Et le Mali, West Africa.

Didier : Je ne sais pas quel péché ils ont fait. Mais bon, je ne sais pas quel péché ils ont fait. Mais sinon pour le Kenya, la plupart des nationalités du monde, vous arrivez à l'aéroport, on vous donne le visa à l'aéroport, sans formalité.

[Interprétation]: And just, you know, because it's good news in regards to visas for Kenya, you know, it's a touristic country. So, even if you can't get the visa in advance, I mean it's (inaudible) at the airport without any formalities, for, you know, those of you who don't have a Kenya consulate. The only exceptions are Senegal and Mali. I don't

know what has happened there. But you know, with any other country, it is basically no formality whatsoever. They get the visa at the airport. So...

Heidi: Thank you Didier. Cheryl Langdon-Orr mentioned that it was very difficult, there was a long process for Australia that she would need to actually have a round trip ticket first in order to get her visa.

[Interprétation] : Oui. Merci pour ça Didier. Parce que Cheryl avait mentionné le fait qu'elle devait non seulement – elle devait tout d'abord déjà avoir le billet aller-retour pour pouvoir commencer l'application du visa.

Didier : Oui. C'est pour l'Australie que c'est comme ça. Mais pas pour le Kenya. Je pense ce que Cheryl a mentionné c'est la difficulté que nous avons eue pour l'Australie. Mais ce que moi je voulais dire c'est que pour le Kenya, c'est extrêmement facile. Et même on peut le confirmer avec une grande équipe du Kenya qui est ici, une grande équipe qui va nous confirmer tout à fait de visa. Le Kenya ça ne sera pas un problème pour le visa.

[Interprétation]: No, no. I think you were talking about the (inaudible) visa for Australia Heidi. But I mean, for Kenya it's not difficult at all. And we have a big team here from Kenya and they can actually confirm this, you know, that it is not difficult at all to get a visa from them.

Heidi: Good news. I will pass that on to Cheryl.

[Interprétation] : Donc c'est une bonne nouvelle.

Hawa : Merci. Donc on peut encourager les ALS à remplir le formulaire de *fellowship* pour qu'à Nairobi, nous puissions faire une activité de renforcement des capacités des ALS sur le programme d'ICANN.

[Interprétation] : So we definitely want to encourage the ALSs to fill out the fellowship application to, actually, when we get to Nairobi, we get to capacity building and actually work on that with the participation from the (inaudible).

Mais je voudrais demander à Heidi, s'il te plait, de nous rappeler les dates, les...

Maya : La fin? Heidi, what are the dates again for the fellowship?

Heidi: The 6th of November is the deadline.

[Interprétation]: Alors donc la date butoir c'est le 6 novembre.

Participant non-identifié : Je persiste, je veux renforcer, je veux appuyer la demande de Hawa pour qu'ALAC ou ICANN finance donc toutes les ALS d'AFRALO pour faire une session de *capacity building*. Ça n'a rien à voir avec ce qui a été proposé avant. Ce que tu avais à proposer au début c'était ce qu'il fallait faire.

[Interprétation]: I definitely want to support Hawa's proposal (inaudible) either ALAC or ICANN should actually finance the ALS travels for AFRALO for the capacity building. I think that would be something very good. And there was something that was proposed at the beginning and now, you know...

Participant non-identifié: Yes, I support the (inaudible). What I suggest that in the (inaudible) for financing, a good approach (inaudible) I think on then the francophonic (inaudible) provided to all ALS present in the meeting.

[Interprétation] : Et donc en question de financement, on peut aussi voir (inaudible) francophonie en question de financement.

Hawa : On va se mettre au travail. Mais je pense que pour le renforcement des capacités des ALS pour ICANN, c'est mieux indiquer ICANN. Les autres ne vont pas financer les activités d'ICANN. Oui, on va essayer. On va essayer. Mais il faut monter le projet dès maintenant. Alors pour ça aussi, il faut qu'on trouve un responsable de projet pour commencer à préparer l'activité à Nairobi et les demandes de financement pour les ALS.

[Interprétation]: So, I mean, and it is something that we have to try and (inaudible). And that is something that we need to work on now. We need a volunteer who is actually going to take care of the (inaudible) proposals for the financing for the ALSs in Nairobi. That is something that has got to start now. So who is going to do that?

Hawa : (Inaudible)? Oui. Je vais voir ça avec Fatimata. Hawa, Fatimata.

[Interprétation]: Hawa, Fatimata.

Je pense qu'il faut finir la réunion. Les gens sont fatigués.

[Interprétation]: I think we need to (inaudible) with the meeting. People are tired.

Participant non-identifié : J'ai au moins une question ou une clarification (inaudible) the staff of *at large*, very important. We have three position for election for AFRALO. But I don't know -- I want to know the people representing AFRALO in ALAC, how are they (inaudible) in the future? Because it is very important. When (inaudible) in Mexico. No, in Portugal. We left there Hawa and Mohamed who were representing (inaudible) AFRALO. And there were no (inaudible) operating principle. And now we have operating principle. So I want this to be clear for us: Is the president, or they have something to do if the people presenting AFRALO in ALAC. So the question really: Who are representing... Because this year we reelected Mohamed (inaudible) and then Hawa was (inaudible) in ALAC. So the (inaudible) members of AFRALO... I want to explain the (inaudible).

[Interprétation]: Ici je voulais savoir si donc le processus, c'est-à-dire le processus d'élection en question de l'ALAC, par exemple, et comment est-ce que ça va marcher, des membres d'AFRALO sur l'ALAC, parce que je sais qu'on avait choisi à un moment Mohamed, et ensuite je sais qu'à un moment donné on avait choisi Hawa mais elle était déjà membre d'ALAC, donc, comment est-ce que ça va marcher? Comment est-ce que ça marche? En question de ce processus d'élection.

Heidi: Okay. I am going to attempt to do this. But Nick (inaudible) me in case for corrections. Okay. I was waiting for you, Maya. But I can hear that you are exhausted.

Maya: No, no. I was waiting for you t start, to start the whole thing.

Heidi: Okay. So throughout the five regions of ALO, there are two ALAC members who are elected by the regions and one who is elected by the nominating committee. So in AFRALO currently or at the end of Seoul, there will be, the two that have been elected by the region will be Hawa (inaudible) one more year. Mohamed was just elected. So he will start for a period of two years. And then there is your new ALAC member from the nominating committee. So that's (inaudible) determined by the ALAC operating principles.

Maya: So, wait a minute. Two ALAC members per region. (Inaudible) members from the (inaudible) regions. I just want to understand.

Heidi: Sorry. Per region.

Maya: Per region. Okay. Because you said five regions, two elected members so... Kind of confusing here for a moment.

[Participation]: La manière dont ça marche, nous avons alors donc deux membres d'ALAC par région. Donc c'est-à-dire qu'il y avait Hawa qui avait été élue, elle a encore pour un an et ensuite on avait donc choisi Mohamed. Et là il va juste commencer. Donc il aura pour deux ans. Et ensuite Dave qui avait été élu donc par la commission d'élection.

Maya: And how long has he been (inaudible)? Three years ago?

Heidi: Yes.

[Interprétation (continued)]: Donc aussi Dave il aura pour deux ans aussi.

Heidi : And again, for the ALAC members, their election and their nomination system is determined by the ICANN bylaws.

[Interprétation] : Et donc le système d'élection des membres d'ALAC est déterminé par les statuts de l'ICANN.

So what's the officers that you just now, you are going to be electing these regional officers (inaudible) so the AFRALO or in each region determines their own election for that. So they are separate. And I am happy to discuss with you. I know I owe you several answers to your questions and I am happy to do that, Yaovi, this week.

[Interprétation] : Mais je sais que par rapport, par exemple, à la région d'AFRALO, vous avez donc vos propres élections à votre manière mais les élections, c'est-à-dire par rapport à ALAC c'est donc défini par les statuts de l'ICANN. Mais Yaovi, bien entendu, je sais qu'il y a beaucoup de réponses à beaucoup de questions, et je serai contente de vous en parler cette semaine.

Hawa : Un dernier mot Yaovi, parce qu'il faut finir le temps.

Yaovi : Non. Mais c'est très important, parce que je me suis rendu compte, dans nos dernières conversations, du (inaudible). Elle n'avait pas bien compris tous les – comment ça fonctionne les membres. C'était très clair. C'était la réponse que vous avez donnée (inaudible) la complexité de la chose. Donc j'avais été nommé au non-com, mais je ne suis pas membre d'ALAC. Donc les choses sont claires. Et je (inaudible) c'est que je pose cette question pour que les autres qui n'ont pas participé à cette réunion, que ça soit clair aussi dans leurs têtes. Les gens qu'on va élire, ils sont les président, vice-président, secrétaire d'AFRALO. Mais ils ne représentent pas, ils ne sont pas d'ALAC. Donc quitte à nous, si, pendant l'élection on dit que c'est le président qui va être membre, donc je pose cette question pour que ça soit clair pour tout le monde. Votre réponse est vraiment (inaudible). Merci beaucoup.

[Interprétation]: Thank you. I asked that question because last time we were so not very sure of what was happening. If the, you know, person representing AFRALO is a (inaudible) or not an ALAC. You know, like I was a non-com member but I wasn't member of ALAC, and how that worked. Now that you answered my question, it has become very clear. So thank you.

Hawa : Nous allons clore aujourd'hui la réunion en remerciant et en applaudissant Maya pour sa (inaudible) traduction. Merci à tout le monde au nom de (inaudible) AFRALO. Sans

vous je (inaudible). Merci à tout le monde. Et continuons comme ça avec (inaudible).
Merci.

Maya : Merci à tout le monde et amusez-vous beaucoup à Séoul. Au revoir.

Hawa : Merci Maya et au-revoir.

Maya : Au plaisir, comme toujours. Au revoir. Bon courage.

Hawa : (Inaudible) aussi. Au revoir. Merci.